# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 亨利·塞顿·梅里曼的古腾堡(index Of The Project Gutenberg Works Of ) 000001

2. 亨利·塞顿·梅里曼的古腾堡(index Of The Project Gutenberg Works Of ) 000002

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 亨利·塞顿·梅里曼的古腾堡(Index of the Project Gutenberg Works of )


['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
**INDEX** **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
**WORKS** **OF**
作品 的

作品

['henri] ['siːt(ə)n] ['mɛrɪˌmæn]
**HENRY** **SETON** **MERRIMAN**
亨利 塞顿 梅里曼

亨利·塞顿·梅里曼

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
**Compiled** **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
**Click** **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['vɒljuːm] .
**table** **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
**Click** **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

# # [ðə; ði] ['vʌltʃəz]
**#** **#** **THE** **VULTURES**
# # 这 秃鹫

## 秃鹫

# # [ɪn] - [tents]
**#** **#** **IN** **KEDAR'S** **TENTS**
# # 在 - 帐篷

## 在凯达的帐篷里

[ðə; ði] [greɪ] ['leɪdi]
**THE** **GREY** **LADY**
这 灰色的 女士

灰夫人

# # - ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
**# # TOMASO'S FORTUNE AND OTHER STORIES**
# # - 财富 和 其他 故事

## 托马索的财富和其他故事

# # - [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd]
**# # BARLASCH OF THE GUARD**
# # - 的 这 警卫

## 近卫军巴拉什

# # [ðə; ði] [lɑːst] [həʊp]
**# # THE LAST HOPE**
# # 这 最后的 希望

最后的希望

# # [frɒm; frəm] [wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]
**# # FROM ONE GENERATION TO ANOTHER**
# # 从 一 一代 到 其他

## 从一代到另一代

# # [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [ʌn'rest]
**# # THE ISLE OF UNREST**
# # 这 小岛 的 动荡

## 动荡之岛

# # [wɪð] [edʒd] [tuːlz]
**# # WITH EDGED TOOLS**
# # 和 边缘 工具

使用锋利的工具

# # [ðə; ði] [lɑːst] [həʊp]
**# # THE LAST HOPE**
# # 这 最后的 希望

最后的希望

# # [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [læmp]
**# # THE SLAVE OF THE LAMP**
# # 这 奴隶 的 这 灯

## 灯之奴隶

# # [roʊdənz] ['kɔːnə(r)]
**# # RODEN'S CORNER**
# # 罗登 角落

罗登专栏

# # [ðə; ði] ['səʊə(r)]
**# # THE SOWERS**
# # 这 播种者

## 播种者

# # [ðə; ði] ['velvɪt] [glʌv]
**# # THE VELVET GLOVE**
# # 这 天鹅绒 手套

## 天鹅绒手套

# # [drɒs]
**# # DROSS**
# # 浮渣

## 残渣

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
**TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES**
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði] ['vʌltʃəz]
**THE** **VULTURES**
这 秃鹫

秃鹫

[ə; eɪ] ['nɒv(ə)l]
**A** **NOVEL**
一个 小说

小说

[baɪ] ['henri] ['si:t(ə)n] ['mɛrɪˌmæn]
**By** **Henry** **Seton** **Merriman**
经过 亨利 塞顿 梅里曼

作者：亨利·塞顿·梅里曼

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[aɪ] [ɔ:l] [æt; ət] [si:]
**I** **ALL** **AT** **SEA**
我 全部 在 海

我完全茫然不知所措

[ˌaɪ 'aɪ] ['sɪgnəl] [haʊs]
**II** **SIGNAL** **HOUSE**
二 信号 房子

二号信号房

[θri:][ə; eɪ] ['speʃəlti]
**III** **A** **SPECIALTY**
三、 一个 专业

三、专业

[ˌaɪ 'vi:] [tu:] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪd]
**IV** **TWO** **OF** **A** **TRADE**
第四 二 的 一个 贸易

Ⅳ 二项交易

[vi:][æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns]
**V** **AN** **OLD** **ACQUAINTANCE**
V 一个 老的 熟人

一位老相识

['sɪksθ][ðə; ði] ['vʌltʃəz]
**VI** **THE** **VULTURES**
六年级 这 秃鹫

第六章 秃鹫

[sevn][æt; ət][ðə; ði] ['frʌntɪə(r)]
**VII** **AT** **THE** **FRONTIER**
七 在 这 边境

第七章 边境

[eɪtθ] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['sɪti]
**VIII** **IN** **A** **REMOTE** **CITY**
八 在 一个 偏僻的 城市

第八章 在一座偏远城市

[ɪks] [ðə; ði] [sænd] - ['wɜ:kəz]
**IX** **THE** **SAND** **-** **WORKERS**
第九章 这 沙 - 工人

第九章 沙工

[eks][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ]

| X | A | WARNING |
|---|---|---|
| X | 一个 | 警告 |

XA 警告

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][æn; ən] [ə'gri:mənt] [tu:; tə] ['dɪfə(r)]

| XI | AN | AGREEMENT | TO | DIFFER |
|---|---|---|---|---|
| 十一 | 一个 | 协议 | 到 | 不同 |

十一、区别对待协议

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['kɑ:tənə] ['vɜ:səs] [feɪt]

| XII | CARTONER | VERSUS | FATE |
|---|---|---|---|
| 十二 | 纸盒 | 相对 | 命运 |

第十二章 纸盒工与命运

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [wi:lz] [ɒv; əv] [tʃɑ:ns]

| XIII | THE | WHEELS | OF | CHANCE |
|---|---|---|---|---|
| 十三 | 这 | 车轮 | 的 | 机会 |

十三、命运之轮

[ˌɛksˌaɪ'vi:] ['sentənst]

| XIV | SENTENCED |
|---|---|
| 十四 | 判刑 |

十四世判刑

['ɛks'vi:][ə; eɪ] [teɪl] [hɑ:f] [təʊld]

| XV | A | TALE | HALF | TOLD |
|---|---|---|---|---|
| 十五 | 一个 | 故事 | 一半 | 讲述 |

十五、故事讲了一半

[ˌɛks'vi:'aɪ] [mʌtʃ] - [ɔ:(r)] ['nʌθɪŋ]

| XVI | MUCH | - | OR | NOTHING |
|---|---|---|---|---|
| 十六 | 很多 | - | 或者 | 没有什么 |

XVI 多或少

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

| XVII |
|---|
| 十七 |

十七

[ɪn] [ðə; ði] -

| IN | THE | SENATORSKA |
|---|---|---|
| 在 | 这 | - |

在参议员们

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] ['dʒoʊzɪfs] ['stɔ:ri]

| XVIII | JOSEPH'S | STORY |
|---|---|---|
| 十八 | 约瑟的 | 故事 |

十八、约瑟的故事

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][ðə; ði] [haɪ] - ['wɔ:tə(r)] [mɑ:k]

| XIX | THE | HIGH | - | WATER | MARK |
|---|---|---|---|---|---|
| 十九 | 这 | 高的 | - | 水 | 标记 |

十九、高峰期

['eks 'eks]

| XX |
|---|
| xx |

XX

[ə; eɪ] [laɪt] [tʌtʃ]

| A | LIGHT | TOUCH |
|---|---|---|
| 一个 | 光 | 触碰 |

轻触

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ə; eɪ] [klɪə(r)] [ˌʌndəˈstændɪŋ]

| XXI | A | CLEAR | UNDERSTANDING |
|---|---|---|---|
| 二十一 | 一个 | 清除 | 理解 |

二十一、清晰的理解

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

| XXII |
|---|
| 二十二 |

二十二

[ðə; ði] [waɪt] [ˈfeðə(r)]

| THE | WHITE | FEATHER |
|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 羽毛 |

白羽毛

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] [kɜːr] [ˈvəʊlənt]

| XXIII | COEUR | VOLANT |
|---|---|---|
| 二十三 | 心脏 | 飞翔的 |

XXIII COEUR VOLANT

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː][ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndiə] [dɒk] [rəʊd] [es]

| XXIV | IN | THE | WEST | INDIA | DOCK | ROAD | S |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十四 | 在 | 这 | 西方 | 印度 | 码头 | 路 | S |

西印度码头路 XXIV

[ˌɛksˈɛksˈviː][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ˈstɔːri]

| XXV | THE | CAPTAIN'S | STORY |
|---|---|---|---|
| 25 | 这 | 船长的 | 故事 |

第二十五章 船长的故事

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]

| XXVI | IN | THE | SPRING |
|---|---|---|---|
| 26 | 在 | 这 | 春天 |

26 春季

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

| XXVII |
|---|
| xxvii |

二十七

[ə; eɪ] [ˈsækrɪfaɪs]

| A | SACRIFICE |
|---|---|
| 一个 | 牺牲 |

牺牲

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ɪn][ðə; ði][paɪn] - [wʊdz]

| XXVIII | IN | THE | PINE | - | WOODS |
|---|---|---|---|---|---|
| 二十八 | 在 | 这 | 松树 | - | 树林 |

松林中的第二十八章

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]

| XXIX |
|---|
| 二十九 |

二十九

[ɪn][ə; eɪ][baɪ] - [wei]

| IN | A | BY | - | WAY |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 经过 | - | 方式 |

在一条小路上

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks]

| XXX |
|---|
| XXX |

XXX

[ðə; ði]['kwaɪət] ['sɪti]
**THE QUIET CITY**
这 安静的 城市

寂静之城

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ðə; ði] ['peɪmənt]
**XXXI THE PAYMENT**
xxxi 这 支付

XXXI 付款

[ˌɛks'ɛks'tuː][ə; eɪ] [lʌv] - ['letə(r)]
**XXXII A LOVE - LETTER**
xxxii 一个 爱 - 信

第三十二章 一封情书

[ˌɛks'ɛks'θriː] [θɪn] [aɪs]
**XXXIII THIN ICE**
xxxiii 薄的 冰

第三十三章 薄冰

[ˌɛks'ɛks'fɔːr]
**XXXIV**
34

XXXIV

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm]
**FOR ANOTHER TIME**
为了 其他 时间

另择时间

[ˌɛks'ɛks'faɪv] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)]
**XXXV ACROSS THE FRONTIER**
xxxv 穿过 这 边境

第三十五届边境之旅

[ˌɛks'ɛks'sɪks] ['kæptɪn] ['keɪb(ə)l] [sɔɪlz] [hɪz; ɪz] [hændz]
**XXXVI CAPTAIN CABLE SOILS HIS HANDS**
xxxvi 队长 电缆 土壤 他的 双手

第三十六章 凯布尔上尉弄脏了他的手

[ˌɛks'ɛks'sɛvən][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz]
**XXXVII THE PARTING OF THE WAYS**
xxxvii 这 离别 的 这 方式

第三十七章 分道扬镳

[ɪn] - [tents]
**IN KEDAR'S TENTS**
在 - 帐篷

在凯达尔的帐篷里

[baɪ] ['henri] ['siːt(ə)n] Merriman1909
**By Henry Seton Merriman1909**
经过 亨利 塞顿 Merriman1909

亨利·塞顿·梅里曼 1909年

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['tʃæptə(r)]
**CHAPTER**
章

章

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

[ai] .
**I** **.**
我 .

我。

[wʌn] Soweth1
**One** **Soweth1**
一 Soweth1

一播种1

[ˌaɪ 'aɪ] .
**II** **.**
二 .

二、

[ə'nʌðə(r)] Reapeth11
**Another** **Reapeth11**
其他 Reapeth11

另一个 Reapeth11

[θriː] .
**III** **.**
三、 .

三、

[laɪk] [ʃɪps] [ə'pɒn][ðə; ðiˌ] Sea23
**Like** **Ships** **upon** **the** **Sea23**
喜欢 船舶 之上 这 Sea23

如同海上的船只23

[ˌaɪ 'viː] .
**IV** **.**
第四 .

四、

[ˌel'iː]['premiə(r)] Pas34
**Le** **Premier** **Pas34**
乐 总理 Pas34

Le Premier Pas34

[viː] .
**V** **.**
V .

五、

Contraband48
**Contraband48**
Contraband48

违禁品48

['sɪksθ] .
**VI** **.**
六年级 .

六、

[æt; ət] Ronda59
**At** **Ronda59**
在 Ronda59

在 Ronda59

[sevn] .

| VII | . |
|---|---|
| 七 | . |

七、

[ɪn][ə; eɪ]['mɔ:rɪʃ; 'mʊərɪʃ] Garden70

| In | a | Moorish | Garden70 |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 摩尔式 | Garden70 |

在摩尔式花园70

[eɪtθ] .

| VIII | . |
|---|---|
| 八 | . |

第八章

[ðə; ði] [lʌv] Letter82

| The | Love | Letter82 |
|---|---|---|
| 这 | 爱 | Letter82 |

情书82

[ɪks] .

| IX | . |
|---|---|
| 第九章 | . |

九、

[ə; eɪ][wɔ:(r)][ɒv; əv] Wit94

| A | War | of | Wit94 |
|---|---|---|---|
| 一个 | 战争 | 的 | Wit94 |

智慧之战94

[eks] .

| X | . |
|---|---|
| X | . |

X.

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] Discontent105

| The | City | of | Discontent105 |
|---|---|---|---|
| 这 | 城市 | 的 | Discontent105 |

不满之城105

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

| XI | . |
|---|---|
| 十一 | . |

十一、

[ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] Web117

| A | Tangled | Web117 |
|---|---|---|
| 一个 | 纠缠不清 | Web117 |

错综复杂的网117

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

| XII | . |
|---|---|
| 十二 | . |

十二、

[ɒn][ðə; ði][tə'li:dəʊ] Road129

| On | the | Toledo | Road129 |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 托莱多 | Road129 |

在托莱多路129号

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| XIII | . |
|---|---|
| 十三 | . |

十三、

[ə; eɪ] [waɪz] Ignoramus140

| A | Wise | Ignoramus140 |
|---|---|---|
| 一个 | 明智的 | Ignoramus140 |

一个聪明的无知者140

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

| XIV | . |
|---|---|
| 十四 | . |

十四、

[ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] Evidence151

| A | Weight | of | Evidence151 |
|---|---|---|---|
| 一个 | 重量 | 的 | Evidence151 |

证据权重151

['ɛksˈviː] .

| XV | . |
|---|---|
| 十五 | . |

十五、

[æn; ən] Ultimatum163

| An | Ultimatum163 |
|---|---|
| 一个 | Ultimatum163 |

最后通牒163

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

| XVI | . |
|---|---|
| 十六 | . |

十六、

[ɪn] Honour174

| In | Honour174 |
|---|---|
| 在 | Honour174 |

在荣誉174

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

| XVII | . |
|---|---|
| 十七 | . |

十七、

[ɪn] Madrid185

| In | Madrid185 |
|---|---|
| 在 | Madrid185 |

在马德里185

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

| XVIII | . |
|---|---|
| 十八 | . |

十八、

[ɪn] Toledo197

| In | Toledo197 |
|---|---|
| 在 | Toledo197 |

在托莱多197

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

| XIX | . |
|---|---|
| 十九 | . |

十九、

- [teɪks] [ðə; ði] Road208

| Concepçion | takes | the | Road208 |
|---|---|---|---|
| - | 需要 | 这 | Road208 |

康塞普西翁走上208号公路

['eks 'eks] .
**XX** **.**
xx .

XX.

[ɒn] [ðə; ði] [ˌtɑːləˈvɪrə] Road220
**On** **the** **Talavera** **Road220**
在 这 塔拉韦拉 Road220

在塔拉韦拉路220号

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
**XXI** **.**
二十一 .

二十一世纪

[ə; eɪ] [krɒs] - Examination231
**A** **Cross** **-** **Examination231**
一个 叉 - Examination231

交叉询问231

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
**XXII** **.**
二十二 .

二十二、

Reparation242
**Reparation242**
Reparation242

赔偿242

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
**XXIII** **.**
二十三 .

二十三、

- Price254
**Larralde's** **Price254**
- Price254

Larralde 的价格 254

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
**XXIV** **.**
二十四 .

二十四、

Priestcraft265
**Priestcraft265**
Priestcraft265

Priestcraft265

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
**XXV** **.**
25 .

二十五、

Swordcraft276
**Swordcraft276**
Swordcraft276

剑术276

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
**XXVI** **.**
26 .

二十六、

Womancraft287
**Womancraft287**
Womancraft287

女人工艺287

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
**XXVII** **.**
xxvii .

二十七、

[ə; eɪ] [naɪt] Journey298
**A** **Night** **Journey298**
一个 夜晚 Journey298

夜行之旅298

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
**XXVIII** **.**
二十八 .

二十八、

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] Strife309
**The** **City** **of** **Strife309**
这 城市 的 Strife309

纷争之城309

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
**XXIX** **.**
二十九 .

二十九、

[ˈmɪdnaɪt] [ænd; ənd] Dawn320
**Midnight** **and** **Dawn320**
午夜 和 Dawn320

午夜与黎明320

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
**XXX** **.**
XXX .

XXX。

[ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] Peace331
**The** **Dawn** **of** **Peace331**
这 黎明 的 Peace331

和平的曙光331

- [ˈfɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈstɔːriz]
**TOMASO'S** **FORTUNE** **AND** **OTHER** **STORIES**
- 财富 和 其他 故事

托马索的财富和其他故事

[baɪ] [ˈhenri] [ˈsiːt(ə)n] [ˈmɛrɪˌmæn] .
**By** **Henry** **Seton** **Merriman** **.**
经过 亨利 塞顿 梅里曼 .

作者：亨利·塞顿·梅里曼。

[ˈkɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[ˈsɪstə(r)]
**SISTER**
姐姐

姐姐

[ə; eɪ] [smɔːl] [wɜːld]
**A** **SMALL** **WORLD**
一个 小的 世界

小世界

[ɪn] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [wei]
**IN** **A** **CROOKED** **WAY**
在 一个 歪 方式

以一种不正当的方式

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɔːpiən]
**THE** **TALE** **OF** **A** **SCORPION**
这 故事 的 一个 蝎

蝎子的故事

[ɒn] [ðə; ði] [rɒks]
**ON** **THE** **ROCKS**
在 这 岩石

在岩石上

“ - - [ə; eɪ] - [el]
**“** **GOLOSSA** **-** **A** **-** **L**
“ - - 一个 - L

“戈洛萨-AL

” [ðə; ði] [mjuːl]
**”** **THE** **MULE**
” 这 骡子

《骡子》

[ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][wɔː(r)]
**IN** **LOVE** **AND** **WAR**
在 爱 和 战争

在爱与战争中

- ['fɔːtʃuːn]
**TOMASO'S** **FORTUNE**
- 财富

托马索的财富

['strændɪd]
**STRANDED**
搁浅

搁浅

['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [raɪt]
**PUTTING** **THINGS** **RIGHT**
推杆 事物 正确的

拨乱反正

[fɔː(r); fə(r)][hwɑː'niːtəz] [seɪk]
**FOR** **JUANITA'S** **SAKE**
为了 胡安妮塔的 清酒

为了胡安妮塔

[æt; ət][ðə; ði] [frʌnt]
**AT** **THE** **FRONT**
在 这 正面

在前面

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] “ -
**THE** **END** **OF** **THE** **“** **MOOROO**
这 结尾 的 这 ” -

“哞哞”的终结

” [ɪn] [ə; eɪ] ['kærəvæn]
**” IN A CARAVAN**
” 在 一个 大篷车

“在房车里

[ɪn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [dʒuː]
**IN THE TRACK OF THE WANDERING JEW**
在 这 追踪 的 这 漫游 犹

追寻流浪犹太人的足迹

[θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [tɪəz]
**THROUGH THE GATE OF TEARS**
通过 这 门 的 眼泪

穿过泪之门

[ə; eɪ] [pə'raɪə]
**A PARIAH**
一个 贱民

贱民

[ðə; ði] [prɑːdɪgəlz] [rɪ'tɜːn]
**THE PRODIGAL'S RETURN**
这 浪子的 返回

浪子回头

- [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd]
**BARLASCH OF THE GUARD**
- 的 这 警卫

近卫军巴拉什

[baɪ] ['henri] ['siːt(ə)n] ['mɛrɪˌmæn]
**By Henry Seton Merriman**
经过 亨利 塞顿 梅里曼

作者：亨利·塞顿·梅里曼

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] . [ɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ]
**CHAPTER I . ALL ON A SUMMER'S DAY**
章 我 . 全部 在 一个 夏季 天

第一章 夏日一日

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
**CHAPTER II .**
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [kæm'peɪnə(r)]
**A CAMPAIGNER**
一个 活动家

一位竞选者

['tʃæptə(r)] [θriː] .
**CHAPTER III .**
章 三、 .

第三章

[feɪt]
**FATE**
命运

命运

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
**CHAPTER IV .**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['klaʊdɪd] [muːn]
**THE CLOUDED MOON**
这 阴天 月亮

阴云密布的月亮

['tʃæptə(r)]
**CHAPTER**
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['waɪsən] -
**V . THE WEISSEN ROSS'L**
V . 这 魏森 -

V. 魏森·罗斯

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
**CHAPTER VI .**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ɒv; əv] ['kʊnɪgzbɜːrg]
**THE SHOEMAKER OF KONIGSBERG**
这 鞋匠 的 柯尼斯堡

柯尼斯堡的鞋匠

['tʃæptə(r)] [sevn] .
**CHAPTER VII .**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [lʌv]
**THE WAY OF LOVE**
这 方式 的 爱

爱的真谛

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
**CHAPTER VIII .**
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [ˌvɪzɪ'teɪʃn]
**A VISITATION**
一个 探视

探访

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
**CHAPTER IX .**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['gəʊldən] [ges]
**THE GOLDEN GUESS**
这 金的 猜测

黄金猜测

['tʃæptə(r)] [eks] . [ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)]
**CHAPTER X . IN DEEP WATER**
章 X . 在 深的 水

第十章 深水区

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

| **CHAPTER** | **XI** | **.** |
|---|---|---|
| 章 | 十一 | . |

第十一章

[ðə; ði] [weɪv] [muːvz] [ɒn]

| **THE** | **WAVE** | **MOVES** | **ON** |
|---|---|---|---|
| 这 | 海浪 | 移动 | 在 |

浪潮继续向前推进

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

| **CHAPTER** | **XII** | **.** |
|---|---|---|
| 章 | 十二 | . |

第十二章

[frɒm; frəm] [ˌbɔrə'diːnəu]

| **FROM** | **BORODINO** |
|---|---|
| 从 | 博罗季诺 |

来自博罗季诺

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| **CHAPTER** | **XIII** | **.** |
|---|---|---|
| 章 | 十三 | . |

第十三章

[ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]

| **IN** | **THE** | **DAY** | **OF** | **REJOICING** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 天 | 的 | 欢欣鼓舞 |

在欢庆之日

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

| **CHAPTER** | **XIV** | **.** |
|---|---|---|
| 章 | 十四 | . |

第十四章

['mɒskəʊ]

| **MOSCOW** |
|---|
| 莫斯科 |

莫斯科

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

| **CHAPTER** | **XV** | **.** |
|---|---|---|
| 章 | 十五 | . |

第十五章

[ðə; ði] [gəʊl]

| **THE** | **GOAL** |
|---|---|
| 这 | 目标 |

目标

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .

| **CHAPTER** | **XVI** | **.** |
|---|---|---|
| 章 | 十六 | . |

第十六章

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [eb]

| **THE** | **FIRST** | **OF** | **THE** | **EBB** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 的 | 这 | 落潮 |

第一次退潮

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

| **CHAPTER** | **XVII** | **.** |
|---|---|---|
| 章 | 十七 | . |

第十七章

[ə; eɪ] [fə'lɔːn] [həʊp]
**A** **FORLORN** **HOPE**
一个 绝望 希望

渺茫的希望

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['mɪsɪŋ]
**MISSING**
丢失的

丢失的

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
**CHAPTER** **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[kaʊnoʊ]
**KOWNO**
考诺

考诺

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
**CHAPTER** **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[dəˌzɪ'riːz] [tʃɔɪs]
**DESIREE'S** **CHOICE**
德西蕾的 选择

黛西蕾的选择

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
**CHAPTER** **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ɒn] [ðə; ðiː] ['wɔːsɔː] [rəʊd]
**ON** **THE** **WARSAW** **ROAD**
在 这 华沙 路

在华沙路上

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[θruː] [ðə; ðiː] [ʃəʊlz]
**THROUGH** **THE** **SHOALS**
通过 这 浅滩

穿越浅滩

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ə'genst] [ðə; ðiː] [striːm]
**AGAINST** **THE** **STREAM**
反对 这 溪流

逆流而上

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
**CHAPTER** **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[mə'tɪldə] [ tʃuːz ]
**MATHILDE** **CHOOSES**
玛蒂尔德 选择

玛蒂尔德选择

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
**CHAPTER** **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] [dɪ'spætʃ]
**A** **DESPATCH**
一个 调度

简讯

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
**CHAPTER** **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ]
**ON** **THE** **BRIDGE**
在 这 桥

在桥上

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['meməri]
**A** **FLASH** **OF** **MEMORY**
一个 闪光 的 记忆

记忆的闪光

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

['vɪlnə]
**VILNA**
维尔纳

维尔纳

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
**CHAPTER** **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] ['bɑːgən]
**THE** **BARGAIN**
这 便宜货

交易

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
**CHAPTER** **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt]
**THE FULFILMENT**
这 履行

实现

[ðə; ði] [lɑːst] [həʊp]
**THE LAST HOPE**
这 最后的 希望

最后的希望

[baɪ] ['henri] ['siːt(ə)n] ['mɛrɪˌmæn]
**By Henry Seton Merriman**
经过 亨利 塞顿 梅里曼

作者：亨利·塞顿·梅里曼

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [ˌel'iː][ˌɑː əʊ 'aɪ] [ˌiː es 'tiː] [mɔːt]
**CHAPTER I . LE ROI EST MORT**
章 我 . LE 投资回报率东部标准时间 死亡

第一章 国王驾崩

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
**CHAPTER II .**
章 二 .

第二章

[viːv] [ˌel'iː][ˌɑː əʊ 'aɪ]
**VIVE LE ROI**
活力 LE 投资回报率

国王万岁

['tʃæptə(r)] [θriː] .
**CHAPTER III .**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [lɑːst] [həʊp]
**THE RETURN OF “ THE LAST HOPE**
这 返回 的 “ 这 最后的 希望

《最后的希望》回归

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
**” CHAPTER IV .**
” 章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['mɑːrkwɪzɪz] [kriːd]
**THE MARQUIS'S CREED**
这 侯爵的 信条

侯爵信条

['tʃæptə(r)]
**CHAPTER**
章

章

[viː] . [ɒn] [ðə; ði] [daɪk]
**V . ON THE DYKE**
V . 在 这 堤防

五、堤坝上

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
**CHAPTER** **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ 'kɑ:stəwei ]
**THE** **STORY** **OF** **THE** **CASTAWAYS**
这 故事 的 这 遇难者

荒岛求生记

['tʃæptə(r)] [sevn] .
**CHAPTER** **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ɒn] [ðə; ði] [sent]
**ON** **THE** **SCENT**
在 这 香味

香气

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
**CHAPTER** **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ]
**THE** **LITTLE** **BOY** **WHO** **WAS** **A** **KING**
这 小的 男生 WHO 曾是 一个 国王

小男孩当国王

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
**CHAPTER** **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [mis'teik]
**A** **MISTAKE**
一个 错误

错误

['tʃæptə(r)] [eks] . [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [haʊs]
**CHAPTER** **X** **.** **IN** **THE** **ITALIAN** **HOUSE**
章 X . 在 这 意大利语 房子

第十章 在意大利之家

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
**CHAPTER** **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ]
**A** **BEGINNING**
一个 开始

一个开始

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv] -
**THE** **SECRET** **OF** **GEMOSAC**
这 秘密 的 -

杰莫萨克的秘密

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['geɪts]
**WITHIN** **THE** **GATES**
之内 这 大门

大门之内

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
**CHAPTER** **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['lɪftɪd] [veɪl]
**THE** **LIFTED** **VEIL**
这 抬起 面纱

揭开面纱

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
**CHAPTER** **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪd]
**THE** **TURN** **OF** **THE** **TIDE**
这 转动 的 这 潮

局势逆转

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
**CHAPTER** **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] ['gæmbəlz]
**THE** **GAMBLERS**
这 赌徒

赌徒

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ɒn] [ðə; ði] [pɒnt] ['rɔɪəl]
**ON** **THE** **PONT** **ROYAL**
在 这 庞特 皇家

在皇家桥上

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [suːn] [ fə'gɛt ]
**THE** **CITY** **THAT** **SOON** **FORGETS**
这 城市 那 很快 忘记了

遗忘之城

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
**CHAPTER** **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ɪn] [ðə; ði] [briːtʃ]
**IN** **THE** **BREACH**
在 这 违反

缺席

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
**CHAPTER** **XX** **.**
章 xx .

第二十章

" [ˌnaɪn'tiːn]
**"** **NINETEEN**
" 十九

〃十九

〃 ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
**〃** **CHAPTER** **XXI** **.**
〃 章 二十一 .

〃第二十一章。

[nəʊ] . [eit] [ruː'el] [ˌes 'tiː] .
**NO** **.** **8** **RUELLE** **ST** **.**
不 . 8 鲁埃尔 英石 .

鲁埃尔街8号

['dʒeɪkəb]
**JACOB**
雅各布

雅各布

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['paɪlət]
**DROPPING** **THE** **PILOT**
下降 这 飞行员

放弃飞行员

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['bæŋkə(r)]
**A** **SIMPLE** **BANKER**
一个 简单的 银行家

一位普通的银行家

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
**CHAPTER** **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] [leɪn] [ɒv; əv] ['meni] ['tɜːnɪŋz]
**THE** **LANE** **OF** **MANY** **TURNINGS**
这 车道 的 许多 转弯

岔路口

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
**CHAPTER** **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[sænz] [ræŋkjuːn]
**SANS** **RANCUNE**
无 兰库恩

SANS RANCUNE

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
**CHAPTER** **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[rɪ'tɜːnd] ['empti]
**RETURNED** **EMPTY**
返回 空的

返回空箱

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ 'beib ]
**OUT** **OF** **THE** **MOUTHS** **OF** **BABES**
出去 的 这 嘴 的 宝贝们

童言无忌

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

- [praɪs]
**BAREBONE'S** **PRICE**
- 价格

基本价格

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
**CHAPTER** **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]
**IN** **THE** **DARK**
在 这 黑暗的

在黑暗中

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
**CHAPTER** **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[ɪn] [ðə; ði] ['fʌrəʊ] [ə'gen]
**IN** **THE** **FURROW** **AGAIN**
在 这 畦 再次

再次进入犁沟

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
**CHAPTER** **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] ['θɜːzdeɪ] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː] -
**THE** **THURSDAY** **OF** **MADAME** **DE** **CHANTONNAY**
这 周四 的 夫人 德语 -

尚托奈夫人星期四

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
**CHAPTER XXXII .**
章 xxxii .

第三十二章

['prɪmrəʊz]
**PRIMROSES**
报春花

报春花

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
**CHAPTER XXXIII .**
章 xxxiii .

第三十三章

['dɔːmə(r)] ['kɑlˌvɪl] [ɪz] [blaɪnd]
**DORMER COLVILLE IS BLIND**
天窗 科尔维尔 是 瞎的

多默·科尔维尔是盲人

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
**CHAPTER XXXIV .**
章 34 .

第三十四章

[ə; eɪ] ['sɔːdɪd] ['mætə(r)]
**A SORDID MATTER**
一个 肮脏的 事情

一件肮脏的事

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
**CHAPTER XXXV .**
章 xxxv .

第三十五章

[ə; eɪ] [skweə(r)] [mæn]
**A SQUARE MAN**
一个 正方形 男人

一个方方正正的人

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
**CHAPTER XXXVI .**
章 xxxvi .

第三十六章

['mɪsɪz] .
**MRS .**
太太 .

太太。

[pjeə] ['lɒrəns] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd]
**PIERRE LAWRENCE DOES NOT UNDERSTAND**
皮埃尔 劳伦斯 做 不是 理解

皮埃尔·劳伦斯不明白

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
**CHAPTER XXXVII .**
章 xxxvii .

第三十七章

[æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ]
**AN UNDERSTANDING**
一个 理解

理解

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
**CHAPTER XXXVIII .**
章 38 .

第三十八章

[ə; eɪ] [kuː] - [deɪ'tɑː]
**A COUP - D'ETAT**
一个 政变 - d'etat

政变

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
**CHAPTER XXXIX .**
章 xxxix .

第三十九章

" [dʒɒn] ['dɑːbi]
**" JOHN DARBY**
" 约翰 达比

约翰·达比

” ['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
**” CHAPTER XL .**
” 章 XL .

“第四十章

[fɑːrlɪŋfɝd]
**FARLINGFORD**
法灵福德

法灵福德

[wʌns] [mɔː(r)]
**ONCE MORE**
一次 更多的

再次

[frɒm; frəm] [wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]
**FROM ONE GENERATION TO ANOTHER**
从 一 一代 到 其他

从一代到另一代

[baɪ] ['henri] ['siːt(ə)n] ['mɛrɪˌmæn]
**By Henry Seton Merriman**
经过 亨利 塞顿 梅里曼

作者：亨利·塞顿·梅里曼

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[frɒm; frəm] [wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]
**FROM ONE GENERATION TO ANOTHER**
从 一 一代 到 其他

从一代到另一代

['tʃæptə(r)] [ai][ðə; ði] [siːd]
**CHAPTER I THE SEED**
章 我 这 种子

第一章 种子

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] [sə'bɜːbən]
**CHAPTER II SUBURBAN**
章 二 郊区

第二章 郊区

['tʃæptə(r)] [θri:] ['mɜ:kjəri]
**CHAPTER III MERCURY**
章 三、 汞

第三章 水星

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] ['freɪtɪd]
**CHAPTER IV FREIGHTED**
章 第四 货运

第四章 货运

['tʃæptə(r)] [vi:]['ɑ:ftə(r)] [ˌnaɪn'ti:n] [j'iəz]
**CHAPTER V AFTER NINETEEN YEARS**
章 V 后 十九 年

第五章 十九年后

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri]
**CHAPTER VI FOR HIS COUNTRY**
章 六年级 为了 他的 国家

第六章 为了他的国家

['tʃæptə(r)] [sevn] [ɒn] [ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld]
**CHAPTER VII ON THE ROOF OF THE WORLD**
章 七 在 这 屋顶 的 这 世界

第七章 世界屋脊

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] [rɪ'li:vd]
**CHAPTER VIII RELIEVED**
章 八 松了口气

第八章 解除

['tʃæptə(r)] [ɪks] [ˌɑ:r 'i:] - [kɑ:st]
**CHAPTER IX RE - CAST**
章 第九章 关于 - 投掷

第九章 重制版

['tʃæptə(r)] [eks][ə; eɪ] [lɑ:st] [θrəʊ]
**CHAPTER X A LAST THROW**
章 X 一个 最后的 扔

第十章 最后一次投掷

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
**CHAPTER XI**
章 十一

第十一章

[ə; eɪ] ['kɑ:pɪt] [naɪt]
**A CARPET KNIGHT**
一个 地毯 骑士

地毯骑士

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][bæd] [nju:z]
**CHAPTER XII BAD NEWS**
章 十二 坏的 消息

第十二章 坏消息

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER XIII**
章 十三

第十三章

[ɒn] [θɪn] [aɪs]
**ON THIN ICE**
在 薄的 冰

如履薄冰

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n]

| CHAPTER | XIV | THE | CURSE | OF | A | GOOD | INTENTION |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 十四 | 这 | 诅咒 | 的 | 一个 | 好的 | 意图 |

第十四章 好心办坏事

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

| CHAPTER | XV |
|---|---|
| 章 | 十五 |

第十五章

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)]

| THE | TOUCH | OF | NATURE |
|---|---|---|---|
| 这 | 触碰 | 的 | 自然 |

自然的触感

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

| CHAPTER | XVI |
|---|---|
| 章 | 十六 |

第十六章

[ðə; ði]['spaɪdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪ]

| THE | SPIDER | AND | THE | FLY |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 蜘蛛 | 和 | 这 | 飞 |

蜘蛛和苍蝇

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XVII |
|---|---|
| 章 | 十七 |

第十七章

[tuː] ['moʊtɪvz]

| TWO | MOTIVES |
|---|---|
| 二 | 动机 |

两个动机

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XVIII |
|---|---|
| 章 | 十八 |

第十八章

[laɪk] [ʃɪps] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siː]

| LIKE | SHIPS | UPON | THE | SEA |
|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 船舶 | 之上 | 这 | 海 |

如同海上的船只

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

| CHAPTER | XIX |
|---|---|
| 章 | 十九 |

第十九章

[æt; ət] -

| AT | HURLINGHGAM |
|---|---|
| 在 | - |

在赫灵格姆

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] [ɪn] [ə; eɪ] [saɪd] [pɑːθ]

| CHAPTER | XX | IN | A | SIDE | PATH |
|---|---|---|---|---|---|
| 章 | xx | 在 | 一个 | 边 | 小路 |

第二十章 一条岔路

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] [ə'ləʊn]

| CHAPTER | XXI | ALONE |
|---|---|---|
| 章 | 二十一 | 独自的 |

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XXII**
章 二十二

第二十二章

[ə'krɒs] [ðə; ði] [j'iəz]
**ACROSS** **THE** **YEARS**
穿过 这 年

多年来

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XXIII**
章 二十三

第二十三章

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] ['pɑːsɪz] ['sʌmhaʊ]
**AND** **THE** **TIME** **PASSES** **SOMEHOW**
和 这 时间 通过 不知何故

时间就这样悄然流逝。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
**CHAPTER** **XXIV**
章 二十四

第二十四章

[ə; eɪ] [stæb] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]
**A** **STAB** **IN** **THE** **DARK**
一个 刺 在 这 黑暗的

黑暗中的一击

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv] [deθ]
**CHAPTER** **XXV** **FROM** **THE** **JAWS** **OF** **DEATH**
章 25 从 这 大白鲨 的 死亡

第二十五章 来自死神的利爪

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] ['bæləns ɪŋ] [ə'kaʊnts]
**CHAPTER** **XXVI** **BALANCING** **ACCOUNTS**
章 26 平衡 账户

第二十六章 平衡账户

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ][æt; ət] [beɪ]
**CHAPTER** **XXVII** **AT** **BAY**
章 xxvii 在 湾

第二十七章 困境

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

[ðə; ði] [lɑːst] [lɪŋk]
**THE** **LAST** **LINK**
这 最后的 关联

最后一个链接

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] ['set(ə)ld]
**CHAPTER** **XXIX** **SETTLED**
章 二十九 定居

第二十九章 已解决

[ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [ʌn'rest]
**THE** **ISLE** **OF** **UNREST**
这 小岛 的 动荡

动荡之岛

[baɪ] ['henri] ['si:t(ə)n] ['mɛrɪˌmæn]
**By** **Henry** **Seton** **Merriman**
经过 亨利 塞顿 梅里曼

作者：亨利·塞顿·梅里曼

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [ʌn'rest]
**THE** **ISLE** **OF** **UNREST**
这 小岛 的 动荡

动荡之岛

['tʃæptə(r)]
**CHAPTER**
章

章

[aɪ][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['fɪŋgə(r)]
**I** **THE** **MOVING** **FINGER**
我 这 移动 手指

我，移动的手指

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] [ʃeɪ] [kle'mɑ̃]
**CHAPTER** **II** **CHEZ** **CLÉMENT**
章 二 chez 克莱门特

第二章 克莱芒家

['tʃæptə(r)] [θri:]
**CHAPTER** **III**
章 三、

第三章

[ə; eɪ][baɪ] - [pɑ:θ]
**A** **BY** **-** **PATH**
一个 经过 - 小路

旁路

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
**CHAPTER** **IV**
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [tɒs] - [ʌp]
**A** **TOSS** **-** **UP**
一个 折腾 - 向上

胜负难料

['tʃæptə(r)] [vi:] [ɪn] [ðə; ði] [ru:] [ˌdi:'ju:] [ʃɛrʃ] - ['mɪdi]
**CHAPTER** **V** **IN** **THE** **RUE** **DU** **CHERCHE** **-** **MIDI**
章 V 在 这 后悔 杜 寻找 - MIDI

第五章在Rue du Cherche-MIDI

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] ['neɪbɜ:rz]
**CHAPTER** **VI** **NEIGHBOURS**
章 六年级 邻居

第六章 邻居

['tʃæptə(r)] [sevn] ['dʒɜ:rniz] [end]
**CHAPTER** **VII** **JOURNEY'S** **END**
章 七 旅程 结尾

第七章 旅程的终点

['tʃæptə(r)] [eɪtθ][æt; ət] -
**CHAPTER** **VIII** **AT** **VASSELOT**
章 八 在 -

第八章 瓦塞洛特

['tʃæptə(r)] [ɪks]
**CHAPTER** **IX**
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd]
**THE** **PROMISED** **LAND**
这 承诺 土地

应许之地

['tʃæptə(r)] [eks] [ðʌs] [fɑː(r)]
**CHAPTER** **X** **THUS** **FAR**
章 X 因此 远的

第十章 至今

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][baɪ] [sə'praɪz]
**CHAPTER** **XI** **BY** **SURPRISE**
章 十一 经过 惊喜

第十一章 出其不意

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] ['sʌmənz]
**CHAPTER** **XII** **A** **SUMMONS**
章 十二 一个 传票

第十二章 传票

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][wɔː(r)]
**CHAPTER** **XIII** **WAR**
章 十三 战争

第十三章 战争

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] ['gɒsɪp]
**CHAPTER** **XIV** **GOSSIP**
章 十四 闲话

第十四章 八卦

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː][wɔː(r)]
**CHAPTER** **XV** **WAR**
章 十五 战争

第十五章 战争

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
**CHAPTER** **XVI**
章 十六

第十六章

[ə; eɪ] ['mɑːstəfl] [mæn]
**A** **MASTERFUL** **MAN**
一个 精湛 男人

一位技艺精湛的人

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] [wɪ'ðaʊt] [drʌm] [ɔː(r)] ['trʌmpɪt]
**CHAPTER** **XVII** **WITHOUT** **DRUM** **OR** **TRUMPET**
章 十七 没有 鼓 或者 喇叭

第十七章 无鼓或号角

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XVIII**
章 十八

第十八章

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n]

| A | WOMAN | OF | ACTION |
|---|---|---|---|
| 一个 | 女士 | 的 | 行动 |

一位行动派女性

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks][ðə; ði] [sɜːtʃ]

| CHAPTER | XIX | THE | SEARCH |
|---|---|---|---|
| 章 | 十九 | 这 | 搜索 |

第十九章 搜寻

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] ['wuːndɪd]

| CHAPTER | XX | WOUNDED |
|---|---|---|
| 章 | xx | 受伤 |

第二十章 受伤

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ][fɔː(r); fə(r)] [frɑːns]

| CHAPTER | XXI | FOR | FRANCE |
|---|---|---|---|
| 章 | 二十一 | 为了 | 法国 |

第二十一章 法国

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XXII |
|---|---|
| 章 | 二十二 |

第二十二章

[ɪn] [ðə; ði] -

| IN | THE | MACQUIS |
|---|---|---|
| 在 | 这 | - |

在马奎斯

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XXIII |
|---|---|
| 章 | 二十三 |

第二十三章

[æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ]

| AN | UNDERSTANDING |
|---|---|
| 一个 | 理解 |

理解

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] [ˌsiː 'iː] [ˌkjuː juː 'iː] [fem] [vɜː]

| CHAPTER | XXIV | CE | QUE | FEMME | VEUT |
|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 二十四 | 中央电气 | que | 女性 | 蔬菜 |

第 24 章 CE QUE FEMME VEUT

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

| CHAPTER | XXV |
|---|---|
| 章 | 25 |

第二十五章

[ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [rəʊd]

| ON | THE | GREAT | ROAD |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 伟大的 | 路 |

在大路上

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

| CHAPTER | XXVI |
|---|---|
| 章 | 26 |

第二十六章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni]

| THE | END | OF | THE | JOURNEY |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 的 | 这 | 旅行 |

旅程的终点

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪ]
**CHAPTER** **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

[ðə; ði] - ['sæləd]
**THE** **ABBÉ'S** **SALAD**
这 - 沙拉

神父沙拉

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪˈaɪ] [gəʊld]
**CHAPTER** **XXVIII** **GOLD**
章 二十八 金子

第二十八章 黄金

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks]
**CHAPTER** **XXIX**
章 二十九

第二十九章

[ə; eɪ] ['bælənst] [ə'kaʊnt]
**A** **BALANCED** **ACCOUNT**
一个 均衡 帐户

平衡账户

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
**CHAPTER** **XXX**
章 XXX

第三十章

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [end]
**THE** **BEGINNING** **AND** **THE** **END**
这 开始 和 这 结尾

开始与结束

[wɪð] [edʒd] [tuːlz]
**WITH** **EDGED** **TOOLS**
和 边缘 工具

使用刃具

[baɪ] ['henri] ['siːt(ə)n] ['mɛrɪˌmæn]
**By** **Henry** **Seton** **Merriman**
经过 亨利 塞顿 梅里曼

作者：亨利·塞顿·梅里曼

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [tuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz]
**CHAPTER** **I** **.** **TWO** **GENERATIONS**
章 我 . 二 几代人

第一章 两代人

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
**CHAPTER** **II** **.**
章 二 .

第二章

['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] [graʊnd]
**OVER** **THE** **OLD** **GROUND**
超过 这 老的 地面

在旧地上

['tʃæptə(r)] [θri:] .
**CHAPTER** **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [ˌfeə'wel]
**A** **FAREWELL**
一个 告别

告别

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
**CHAPTER** **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['trædʒədi]
**A** **TRAGEDY**
一个 悲剧

一场悲剧

['tʃæptə(r)]
**CHAPTER**
章

章

[vi:] . [wɪð] [edʒd] [tu:lz]
**V** **.** **WITH** **EDGED** **TOOLS**
V . 和 边缘 工具

五、使用刃具

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
**CHAPTER** **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [laɪn]
**UNDER** **THE** **LINE**
在下面 这 线

线下

['tʃæptə(r)] [sevn] .
**CHAPTER** **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
**THE** **SECRET** **OF** **THE** **SIMIACINE**
这 秘密 的 这 -

西米亚辛的秘密

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
**CHAPTER** **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [rɪ'kru:t]
**A** **RECRUIT**
一个 招募

新兵

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
**CHAPTER** **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm]
**TO** **PASS** **THE** **TIME**
到 经过 这 时间

消磨时间

['tʃæptə(r)] [eks] . [loʊ'æŋgoʊ]
**CHAPTER** **X** **.** **LOANGO**
章 X . loango

第十章 贷款

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
**CHAPTER** **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [kəm'pækt]
**A** **COMPACT**
一个 袖珍的

紧凑型

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ]
**A** **MEETING**
一个 会议

会议

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
**IN** **BLACK** **AND** **WHITE**
在 黑色的 和 白色的

黑白

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
**CHAPTER** **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['pænɪk] - ['strɪkən]
**PANIC** **-** **STRICKEN**
恐慌 - 受打击的

惊恐症

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
**CHAPTER** **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns]
**A** **CONFIDENCE**
一个 信心

信心

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
**CHAPTER** **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[wɔː(r)]
**WAR**
战争

战争

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ˌʌndə'hænd]
**UNDERHAND**
暗中

卑鄙的

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] [rɪ'kwest]
**A** **REQUEST**
一个 要求

请求

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
**CHAPTER** **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

['aɪvəri]
**IVORY**
象牙

象牙

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
**CHAPTER** **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [skrætʃ]
**BROUGHT** **TO** **THE** **SCRATCH**
带来 到 这 划痕

从零开始

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
**CHAPTER** **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [fɜːst] [kən'saɪnmənt]
**THE** **FIRST** **CONSIGNMENT**
这 第一的 寄售

第一批货物

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] ['sekənd] [kən'saɪnmənt]
**THE** **SECOND** **CONSIGNMENT**
这 第二 寄售

第二批货物

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['mɜːkjəri]
**MERCURY**
汞

汞

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
**CHAPTER** **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

['neməsɪs]
**NEMESIS**
复仇女神

复仇女神

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
**CHAPTER** **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[tuː; tə][ðə; ðiː] ['reskjuː]
**TO** **THE** **RESCUE**
到 这 救援

前去救援

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
**CHAPTER** **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ɪn] ['perəl]
**IN** **PERIL**
在 危险

身处险境

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ɒf] ['djuːti]
**OFF** **DUTY**
离开 责任

下班

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[ə; eɪ] [sləʊ] [rɪ'kʌvəri]
**A** **SLOW** **RECOVERY**
一个 慢的 恢复

缓慢复苏

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
**CHAPTER** **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [əˈkweɪntəns]
**A** **CHANCE** **ACQUAINTANCE**
一个 机会 熟人

一次偶然的相遇

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
**CHAPTER** **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[əʊld] [bɜ˞dz]
**OLD** **BIRDS**
老的 鸟类

老鸟

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
**CHAPTER** **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[siːd] - [taɪm]
**SEED** **-** **TIME**
种子 - 时间

种子时间

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
**CHAPTER** **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

[æn; ən] ['envɔɪ]
**AN** **ENVOY**
一个 使者

使节

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
**CHAPTER** **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

[dɑːk] ['diːlɪŋ]
**DARK** **DEALING**
黑暗的 处理

暗箱操作

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
**CHAPTER** **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

[əˈmʌŋ] [θɔːnz]
**AMONG** **THORNS**
之中 荆棘

荆棘丛中

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
**CHAPTER** **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

[ɪnˈgeɪdʒd]
**ENGAGED**
已订婚的

已订婚的

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
**CHAPTER** **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

[nəʊ] ['kɒmprəmaɪz]
**NO** **COMPROMISE**
不 妥协

绝不妥协

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
**CHAPTER** **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

[faʊl] [pleɪ]
**FOUL** **PLAY**
犯规 玩

犯规

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
**CHAPTER** **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

[ðə; ði] [ə'kɜːsɪd] [kæmp]
**THE** **ACCURSED** **CAMP**
这 被诅咒的 营

被诅咒的营地

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
**CHAPTER** **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[ðə; ði] [ɪk'stenjueɪtɪŋ] ['sɜːkəmstəns]
**THE** **EXTENUATING** **CIRCUMSTANCE**
这 减轻 环境

情有可原的情况

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
**CHAPTER** **XL** **.**
章 XL .

第四十章

[sɜː(r)] [dʒɒnz] [lɑːst] [kɑːd]
**SIR** **JOHN'S** **LAST** **CARD**
先生 约翰的 最后的 卡片

约翰爵士的最后一张牌

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
**CHAPTER** **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

[ə; eɪ] [trwɑː]
**A** **TROIS**
一个 特洛伊

三人

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['frendʃɪp]
**A** **STRONG** **FRIENDSHIP**
一个 强的 友谊

牢固的友谊

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XLIII** **.**
章 四十三 .

第四十三章

[ə; eɪ] [lɒŋ] [det]
**A** **LONG** **DEBT**
一个 长的 债务

长期债务

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
**CHAPTER** **XLIV** **.**
章 xliv .

第四十四章

[meɪd] [ʌp]
**MADE** **UP**
制成 向上

捏造

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
**CHAPTER** **XLV** **.**
章 xlv .

第四十五章

[ðə; ði] ['telɪgræm]
**THE** **TELEGRAM**
这 电报

《电讯报》

[ðə; ði] [lɑːst] [həʊp]
**THE** **LAST** **HOPE**
这 最后的 希望

最后的希望

[baɪ] ['henri] ['siːt(ə)n] ['mɛrɪˌmæn]
**By** **Henry** **Seton** **Merriman**
经过 亨利 塞顿 梅里曼

作者：亨利·塞顿·梅里曼

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai]
**CHAPTER** **I**
章 我

第一章

[ˌel'iː][ˌɑː əʊ 'aɪ] [ˌiː es 'tiː] [mɔːt]
**LE** **ROI** **EST** **MORT**
LE 投资回报率 东部标准时间 死亡

国王驾崩

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] [viːv] [ˌel'iː][ˌɑː əʊ 'aɪ]
**CHAPTER** **II** **VIVE** **LE** **ROI**
章 二 活力 LE 投资回报率

第二章 国王万岁

['tʃæptə(r)] [θri:]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [lɑ:st] [həʊp]
**THE RETURN OF “ THE LAST HOPE**
这 返回 的 “ 这 最后的 希望

《最后的希望》回归

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
**” CHAPTER IV**
” 章 第四

第四章

[ðə; ði] ['mɑ:rkwɪzɪz] [kri:d]
**THE MARQUIS'S CREED**
这 侯爵的 信条

侯爵信条

['tʃæptə(r)] [vi:] [ɒn] [ðə; ði] [daɪk]
**CHAPTER V ON THE DYKE**
章 V 在 这 堤防

第五章 堤坝

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ 'kɑ:stəwei ]
**CHAPTER VI THE STORY OF THE CASTAWAYS**
章 六年级 这 故事 的 这 遇难者

第六章 遇难者的故事

['tʃæptə(r)] [sevn] [ɒn] [ðə; ði] [sent]
**CHAPTER VII ON THE SCENT**
章 七 在 这 香味

第七章 论气味

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
**CHAPTER VIII**
章 八

第八章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 亨利·塞顿·梅里曼的古腾堡(Index of the Project Gutenberg Works of ) 第2/2页

| [ðə; ði] | ['lɪt(ə)l] | [bɔɪ] | [huː] | [wɒz; wəz] | [ə; eɪ] | [kɪŋ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **THE** | **LITTLE** | **BOY** | **WHO** | **WAS** | **A** | **KING** |
| 这 | 小的 | 男生 | WHO | 曾是 | 一个 | 国王 |

小男孩当国王

| ['tʃæptə(r)] | [ɪks] |
|---|---|
| **CHAPTER** | **IX** |
| 章 | 第九章 |

第九章

| [ə; eɪ] | [mis'teik] |
|---|---|
| **A** | **MISTAKE** |
| 一个 | 错误 |

错误

| ['tʃæptə(r)] | [eks] | [ɪn] | [ðə; ði] | [ɪ'tæliən] | [haʊs] |
|---|---|---|---|---|---|
| **CHAPTER** | **X** | **IN** | **THE** | **ITALIAN** | **HOUSE** |
| 章 | X | 在 | 这 | 意大利语 | 房子 |

意大利之家第十章

| ['tʃæptə(r)] | [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] | [ə; eɪ] | [bɪ'gɪnɪŋ] |
|---|---|---|---|
| **CHAPTER** | **XI** | **A** | **BEGINNING** |
| 章 | 十一 | 一个 | 开始 |

第十一章 开端

| ['tʃæptə(r)] | [ˌɛksˌaɪ'aɪ] | [ðə; ði] | ['siːkrət] | [ɒv; əv] | - |
|---|---|---|---|---|---|
| **CHAPTER** | **XII** | **THE** | **SECRET** | **OF** | **GEMOSAC** |
| 章 | 十二 | 这 | 秘密 | 的 | - |

第十二章 杰莫萨克的秘密

| ['tʃæptə(r)] | [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] | [wɪ'ðɪn] | [ðə; ði] | ['geɪts] |
|---|---|---|---|---|
| **CHAPTER** | **XIII** | **WITHIN** | **THE** | **GATES** |
| 章 | 十三 | 之内 | 这 | 大门 |

第十三章 城门之内

| ['tʃæptə(r)] | [ˌɛksˌaɪ'viː] |
|---|---|
| **CHAPTER** | **XIV** |
| 章 | 十四 |

第十四章

| [ðə; ði] | ['lɪftɪd] | [veɪl] |
|---|---|---|
| **THE** | **LIFTED** | **VEIL** |
| 这 | 抬起 | 面纱 |

揭开面纱

| ['tʃæptə(r)] | ['ɛks'viː] |
|---|---|
| **CHAPTER** | **XV** |
| 章 | 十五 |

第十五章

| [ðə; ði] | [tɜːn] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [taɪd] |
|---|---|---|---|---|
| **THE** | **TURN** | **OF** | **THE** | **TIDE** |
| 这 | 转动 | 的 | 这 | 潮 |

局势逆转

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
**CHAPTER** **XVI**
章 十六

第十六章

[ðə; ði] ['gæmbəlz]
**THE** **GAMBLERS**
这 赌徒

赌徒

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XVII**
章 十七

第十七章

[ɒn] [ðə; ði] [pɒnt] ['rɔɪəl]
**ON** **THE** **PONT** **ROYAL**
在 这 庞特 皇家

在皇家桥上

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XVIII**
章 十八

第十八章

[ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [suːn] [ fə'gɛt ]
**THE** **CITY** **THAT** **SOON** **FORGETS**
这 城市 那 很快 忘记了

遗忘之城

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] [ɪn] [ðə; ði] [briːtʃ]
**CHAPTER** **XIX** **IN** **THE** **BREACH**
章 十九 在 这 违反

第十九章 突破

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] “ [ˌnaɪn'tiːn]
**CHAPTER** **XX** **“** **NINETEEN**
章 xx “ 十九

第二十章 “十九”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ][nəʊ] . [eit] [ruː'el] [ˌes 'tiː] .
**”** **CHAPTER** **XXI** **NO** **.** **8** **RUELLE** **ST** **.**
” 章 二十一 不 . 8 鲁埃尔 英石 .

“第二十一章 第8号 鲁埃尔街

['dʒeɪkəb]
**JACOB**
雅各布

雅各布

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XXII**
章 二十二

第二十二章

['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['paɪlət]
**DROPPING** **THE** **PILOT**
下降 这 飞行员

放弃飞行员

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XXIII**
章 二十三

第二十三章

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['bæŋkə(r)]

| A | SIMPLE | BANKER |
|---|---|---|
| 一个 | 简单的 | 银行家 |

一位普通的银行家

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

| CHAPTER | XXIV |
|---|---|
| 章 | 二十四 |

第二十四章

[ðə; ði] [leɪn] [ɒv; əv] ['meni] ['tɜːnɪŋz]

| THE | LANE | OF | MANY | TURNINGS |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 车道 | 的 | 许多 | 转弯 |

岔路口

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] [sænz] [ræŋkjuːn]

| CHAPTER | XXV | SANS | RANCUNE |
|---|---|---|---|
| 章 | 25 | 无 | 兰库恩 |

第二十五章 无所畏惧

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] [rɪ'tɜːnd] ['empti]

| CHAPTER | XXVI | RETURNED | EMPTY |
|---|---|---|---|
| 章 | 26 | 返回 | 空的 |

第二十六章 空手而归

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XXVII |
|---|---|
| 章 | xxvii |

第二十七章

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ 'beib ]

| OUT | OF | THE | MOUTHS | OF | BABES |
|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 嘴 | 的 | 宝贝们 |

童言无忌

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] - [praɪs]

| CHAPTER | XXVIII | BAREBONE'S | PRICE |
|---|---|---|---|
| 章 | 二十八 | - | 价格 |

第二十八章 赤裸裸的代价

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

| CHAPTER | XXIX |
|---|---|
| 章 | 二十九 |

第二十九章

[ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]

| IN | THE | DARK |
|---|---|---|
| 在 | 这 | 黑暗的 |

在黑暗中

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] [ɪn] [ðə; ði] ['fʌrəʊ] [ə'gen]

| CHAPTER | XXX | IN | THE | FURROW | AGAIN |
|---|---|---|---|---|---|
| 章 | XXX | 在 | 这 | 畦 | 再次 |

第三十章 再次踏入犁沟

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

| CHAPTER | XXXI |
|---|---|
| 章 | xxxi |

第三十一章

[ðə; ði] ['θɜːzdeɪ] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː] -

| THE | THURSDAY | OF | MADAME | DE | CHANTONNAY |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 周四 | 的 | 夫人 | 德语 | - |

尚托奈夫人星期四

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] ['prɪmrəʊz]
**CHAPTER XXXII PRIMROSES**
章 xxxii 报春花

第三十二章 报春花

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] ['dɔːmə(r)]
**CHAPTER XXXIII DORMER**
章 xxxiii 天窗

第三十三章 多默

['kɑlˌvɪl] [ɪz] [blaɪnd]
**COLVILLE IS BLIND**
科尔维尔 是 瞎的

科尔维尔是盲人

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
**CHAPTER XXXIV**
章 34

第三十四章

[ə; eɪ] ['sɔːdɪd] ['mætə(r)]
**A SORDID MATTER**
一个 肮脏的 事情

一件肮脏的事

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv][ə; eɪ] [skweə(r)] [mæn]
**CHAPTER XXXV A SQUARE MAN**
章 xxxv 一个 正方形 男人

第三十五章 一个方方正正的人

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks]['mɪsɪz] .
**CHAPTER XXXVI MRS .**
章 xxxvi 太太 .

第三十六章 夫人

[ˌes 'tiː] .
**ST .**
英石 .

英石。

[pjeə] ['lɒrəns] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd]
**PIERRE LAWRENCE DOES NOT UNDERSTAND**
皮埃尔 劳伦斯 做 不是 理解

皮埃尔·劳伦斯不明白

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
**CHAPTER XXXVII**
章 xxxvii

第三十七章

[æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ]
**AN UNDERSTANDING**
一个 理解

理解

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
**CHAPTER XXXVIII**
章 38

第三十八章

[ə; eɪ] [kuː] - -
**A COUP - D'ÉTAT**
一个 政变 - -

政变

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] “ [dʒɒn] ['dɑ:bi]
**CHAPTER XXXIX “ JOHN DARBY**
章 xxxix ” 约翰 达比

第三十九章 “约翰·达比”

” ['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] [fɑ:rlɪŋfɝd]
**” CHAPTER XL FARLINGFORD**
” 章 XL 法灵福德

”第四十章 法灵福德

[wʌns] [mɔ:(r)]
**ONCE MORE**
一次 更多的

再次

[ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [læmp]
**THE SLAVE OF THE LAMP**
这 奴隶 的 这 灯

灯的奴隶

[baɪ] ['henri] ['si:t(ə)n] ['mɛrɪˌmæn]
**By Henry Seton Merriman**
经过 亨利 塞顿 梅里曼

作者：亨利·塞顿·梅里曼

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['prefəs]
**PREFACE**
前言

前言

['tʃæptə(r)] [aɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ru:] [ˌes 'ti:] .
**CHAPTER I IN THE RUE ST .**
章 我 在 这 后悔 英石 .

第一章 在圣街

-
**GINGOLPHE**
-

金高尔夫

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] [tu:lz]
**CHAPTER II TOOLS**
章 二 工具

第二章 工具

['tʃæptə(r)] [θri:] [wɪ'ðaʊt] [rest]
**CHAPTER III WITHOUT REST**
章 三、 没有 休息

第三章 不停歇

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] ['bə:dnd]
**CHAPTER IV BURDENED**
章 第四 负担

第四章 负担

['tʃæptə(r)] [vi:][ə; eɪ] [ˌri:'ju:niən]
**CHAPTER V A REUNION**
章 V 一个 团圆

弗吉尼亚州分会重聚

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] ['brəʊkən] [θredz]
**CHAPTER** **VI** **BROKEN** **THREADS**
章 六年级 破碎的 线程

第六章 断线

['tʃæptə(r)] [sevn] ['pʌpits]
**CHAPTER** **VII** **PUPPETS**
章 七 木偶

第七章 木偶

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] [fɔːls] ['met(ə)l]
**CHAPTER** **VIII** **FALSE** **METAL**
章 八 错误的 金属

第八章 假金属

['tʃæptə(r)] [ɪks]
**CHAPTER** **IX**
章 第九章

第九章

[ə; eɪ] [kluː]
**A** **CLUE**
一个 线索

线索

['tʃæptə(r)] [eks] [ɒn] [ðə; ði] [sent]
**CHAPTER** **X** **ON** **THE** **SCENT**
章 X 在 这 香味

第十章 气味

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['beri] [blʌf]
**CHAPTER** **XI** **BURY** **BLUFF**
章 十一 埋葬 虚张声势

第十一章 伯里布拉夫

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [wɜːd]
**CHAPTER** **XII** **A** **WARNING** **WORD**
章 十二 一个 警告 单词

第十二章 警告语

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XIII**
章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [naɪt] [wɒtʃ]
**A** **NIGHT** **WATCH**
一个 夜晚 手表

夜间守望

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] ['fɔɪld]
**CHAPTER** **XIV** **FOILED**
章 十四 挫败

第十四章 失败

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] [bʊks]
**CHAPTER** **XV** **BOOKS**
章 十五 图书

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] [fəʊz]
**CHAPTER** **XVI** **FOES**
章 十六 敌人

第十六章 敌人

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XVII**
章 十七

第十七章

[ə; eɪ] [rɪ'triːt]
**A** **RETREAT**
一个 撤退

静修

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XVIII**
章 十八

第十八章

[æn; ən] ['empti] [nest]
**AN** **EMPTY** **NEST**
一个 空的 巢

空巢

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] [faʊl] [pleɪ]
**CHAPTER** **XIX** **FOUL** **PLAY**
章 十九 犯规 玩

第十九章 犯规

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] [wɪŋd]
**CHAPTER** **XX** **WINGED**
章 xx 有翅膀的

第二十章 有翼

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [klɒθ]
**CHAPTER** **XXI** **TRUE** **TO** **HIS** **CLOTH**
章 二十一 真的 到 他的 布

第二十一章 忠于他的衣着

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [griːk] [ænd; ənd] [griːk]
**CHAPTER** **XXII** **GREEK** **AND** **GREEK**
章 二十二 希腊语 和 希腊语

第二十二章 希腊语和希腊语

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] ['strɪkən] [daʊn]
**CHAPTER** **XXIII** **STRICKEN** **DOWN**
章 二十三 受打击的 向下

第二十三章 倒下

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] [bæk] [tuː; tə] [laɪf]
**CHAPTER** **XXIV** **BACK** **TO** **LIFE**
章 二十四 后退 到 生活

第二十四章 重获新生

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk]
**CHAPTER** **XXV** **BACK** **TO** **WORK**
章 25 后退 到 工作

第二十五章 重返工作岗位

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] ['siːnjɔː(r)] ['bruːnəʊ]
**CHAPTER** **XXVI** **SIGNOR** **BRUNO**
章 26 签名者 布鲁诺

第二十六章 布鲁诺先生

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ruː] [ˌes 'tiː] . - [ə'gen]
**CHAPTER** **XXVII** **IN** **THE** **RUE** **ST** **.** **GINGOLPHE** **AGAIN**
章 xxvii 在 这 后悔 英石 . - 再次

第二十七章 再次回到圣金戈尔夫街

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['vɛləˌkɑːt]
**THE** **MAKING** **OF** **CHRISTIAN** **VELLACOTT**
这 制作 的 基督教 维拉科特

克里斯蒂安·维拉科特的诞生

[roʊdənz] ['kɔːnə(r)]
**RODEN'S** **CORNER**
罗登 角落

罗登专栏

[baɪ] ['henri] ['siːt(ə)n] Merriman1913
**By** **Henry** **Seton** **Merriman1913**
经过 亨利 塞顿 Merriman1913

亨利·塞顿·梅里曼 1913年

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['dʒeɪkəb] [strɑːt]
**CHAPTER** **I** **IN** **ST** **.** **JACOB** **STRAAT**
章 我 在 英石 . 雅各布 街

第一章 圣雅各街

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] [wɜːk] [ɔː(r)] [pleɪ] ?
**CHAPTER** **II** **WORK** **OR** **PLAY** **?**
章 二 工作 或者 玩 ?

第二章 工作还是娱乐?

['tʃæptə(r)] [θriː] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [həʊm]
**CHAPTER** **III** **BEGINNING** **AT** **HOME**
章 三、 开始 在 家

第三章 从家开始

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
**CHAPTER** **IV**
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [njuː] [dɪ'saɪp(ə)l]
**A** **NEW** **DISCIPLE**
一个 新的 弟子

新门徒

['tʃæptə(r)] [viː] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt]
**CHAPTER** **V** **OUT** **OF** **EGYPT**
章 V 出去 的 埃及

第五章 出埃及

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] [ɒn] [ðə; ði] [djuːnz]
**CHAPTER** **VI** **ON** **THE** **DUNES**
章 六年级 在 这 沙丘

第六章 沙丘

['tʃæptə(r)] [sevn] [ə'fɪʃ(ə)l]
**CHAPTER** **VII** **OFFICIAL**
章 七 官方的

第七章 正式版

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
**CHAPTER** **VIII**
章 八

第八章

[ðə; ði] ['siːmi] [saɪd]
**THE** **SEAMY** **SIDE**
这 卑鄙的 边

海滨

['tʃæptə(r)] [ɪks]
**CHAPTER** **IX**
章 第九章

第九章

[ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst]
**A** **SHADOW** **FROM** **THE** **PAST**
一个 阴影 从 这 过去的

来自过去的阴影

['tʃæptə(r)] [eks] [diːpə(r)] ['wɔːtə(r)]
**CHAPTER** **X** **DEEPER** **WATER**
章 X 更深 水

第十章 深水

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [aʊdə] [wɛg]
**CHAPTER** **XI** **IN** **THE** **OUDE** **WEG**
章 十一 在 这 古老的 世界电讯集团

旧路第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] [sə'bɜːbən]
**CHAPTER** **XII** **SUBURBAN**
章 十二 郊区

第十二章 郊区

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XIII**
章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]
**THE** **MAKING** **OF** **A** **MAN**
这 制作 的 一个 男人

男人的养成

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] [ˌʌn'saʊnd]
**CHAPTER** **XIV** **UNSOUND**
章 十四 不健全

第十四章 不健全

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] [pleɪn] ['spiːkɪŋ]
**CHAPTER** **XV** **PLAIN** **SPEAKING**
章 十五 清楚的 请讲

第十五章 直言不讳

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]['deɪndʒə(r)]
**CHAPTER** **XVI** **DANGER**
章 十六 危险

第十六章 危险

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XVII**
章 十七

第十七章

[pleɪn] ['spiːkɪŋ]
**PLAIN** **SPEAKING**
清楚的 请讲

直言不讳

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XVIII**
章 十八

第十八章

[ə; eɪ] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n]
**A** **COMPLICATION**
一个 并发症

复杂情况

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]['deɪndʒə(r)]
**CHAPTER** **XIX** **DANGER**
章 十九 危险

第十九章 危险

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks][frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst]
**CHAPTER** **XX** **FROM** **THE** **PAST**
章 xx 从 这 过去的

第二十章 来自过去

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [fɔːs]
**CHAPTER** **XXI** **A** **COMBINED** **FORCE**
章 二十一 一个 合并 力量

第二十一章 联合部队

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XXII**
章 二十二

第二十二章

['grætɪtjuːd]
**GRATITUDE**
感激

感激

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XXIII**
章 二十三

第二十三章

[ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt]
**A** **REINFORCEMENT**
一个 加强

增援

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
**CHAPTER** **XXIV**
章 二十四

第二十四章

[ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪt]
**A** **BRIGHT** **AND** **SHINING** **LIGHT**
一个 明亮的 和 灼灼 光

明亮闪耀的光芒

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði][eə(r)]
**CHAPTER** **XXV** **CLEARING** **THE** **AIR**
章 25 清理 这 空气

第二十五章 澄清事实

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪ]
**CHAPTER** **XXVI**
章 26

第二十六章

[ðə; ði] [ˌʌltɪ'meɪtəm]
**THE** **ULTIMATUM**
这 最后通牒

最后通牒

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪ] ['kɒmɜːs]
**CHAPTER** **XXVII** **COMMERCE**
章 xxvii 商业

第二十七章 商业

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪˈaɪ]
**CHAPTER** **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

[wɪð] [keə(r)]
**WITH** **CARE**
和 关心

小心谨慎

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks]
**CHAPTER** **XXIX**
章 二十九

第二十九章

[ə; eɪ] ['les(ə)n]
**A** **LESSON**
一个 课

一课

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
**CHAPTER** **XXX**
章 XXX

第三十章

[ɒn] [ðə; ði] [kwiːnz] [kə'næl]
**ON** **THE** **QUEEN'S** **CANAL**
在 这 女王的 运河

在女王运河上

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ][æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnə(r)]
**CHAPTER** **XXXI** **AT** **THE** **CORNER**
章 xxxi 在 这 角落

第三十一章 街角

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)]
**CHAPTER** **XXXII** **ROUND** **THE** **CORNER**
章 xxxii 圆形的 这 角落

第三十二章 拐角处

[ðə; ði] ['səʊə(r)]
**THE** **SOWERS**
这 播种者

播种者

[baɪ] ['henri] ['siːt(ə)n] Merriman1895
**By** **Henry** **Seton** **Merriman1895**
经过 亨利 塞顿 Merriman1895

亨利·塞顿·梅里曼著，1895年

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[ðə; ði] ['səʊə(r)]
**THE** **SOWERS**
这 播种者

播种者

['tʃæptə(r)]
**CHAPTER**
章

章

[ai]
**I**
我

我

[ə; eɪ] [weɪf] [ɒn] [ðə; ði] [step]
**A** **WAIF** **ON** **THE** **STEPPE**
一个 WAIF 在 这 草原

草原上的孤儿

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ][baɪ][ðə; ði] ['vɒlgə]
**CHAPTER** **II** **BY** **THE** **VOLGA**
章 二 经过 这 伏尔加河

第二章 伏尔加河

['tʃæptə(r)] [θriː] [ˌdɪplə'mætɪk]
**CHAPTER** **III** **DIPLOMATIC**
章 三、 外交

第三章 外交

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] [dɒn] [kɪ'hoti]
**CHAPTER** **IV** **DON** **QUIXOTE**
章 第四 大学教师 堂吉诃德

第四章 堂吉诃德

['tʃæptə(r)] [viː][ðə; ði] ['bærən]
**CHAPTER** **V** **THE** **BARON**
章 V 这 男爵

第五章 男爵

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ][ðə; ði] [ˌtæli'rænd] [klʌb]
**CHAPTER** **VI** **THE** **TALLEYRAND** **CLUB**
章 六年级 这 塔列朗 俱乐部

第六章 塔列朗俱乐部

['tʃæptə(r)] [sevn][əʊld] [hændz]
**CHAPTER** **VII** **OLD** **HANDS**
章 七 老的 双手

第七章 老手

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] [seɪf] !
**CHAPTER** **VIII** **SAFE** **!**
章 八 安全的 !

第八章 安全!

['tʃæptə(r)] [ɪks] [ðə; ði] [prɪns]
**CHAPTER** **IX** **THE** **PRINCE**
章 第九章 这 王子

第九章 王子

['tʃæptə(r)] [eks][ðə; ði] ['mɒskəʊ] ['dɒktə(r)]
**CHAPTER** **X** **THE** **MOSCOW** **DOCTOR**
章 X 这 莫斯科 医生

第十章 莫斯科医生

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [kə'triːnə]
**CHAPTER** **XI** **CATRINA**
章 十一 卡特里娜

第十一章 卡特里娜

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][æt; ət] [θɔːrz]
**CHAPTER** **XII** **AT** **THORS**
章 十二 在 索尔

第十二章 索尔斯

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ ˌʌn'mɑːsk, -'mæsk ]
**CHAPTER** **XIII** **UNMASKED**
章 十三 揭开面纱

第十三章 揭开面纱

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
**CHAPTER** **XIV**
章 十四

第十四章

[ə; eɪ]['waɪə(r)] - ['pʊlə(r)]
**A** **WIRE** **-** **PULLER**
一个 金属丝 - 拉拔器

拉线器

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] ['sɪti]
**CHAPTER** **XV** **IN** **A** **WINTER** **CITY**
章 十五 在 一个 冬天 城市

第十五章 冬日之城

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
**CHAPTER** **XVI**
章 十六

第十六章

[ðə; ði] [θɪn] [end]
**THE** **THIN** **END**
这 薄的 结尾

薄弱环节

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['tʃærəti]
**CHAPTER** **XVII** **CHARITY**
章 十七 慈善机构

第十七章 慈善

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XVIII**
章 十八

第十八章

[ɪn] [ðə; ði] [tʃæmps] -
**IN** **THE** **CHAMPS** **ILYSIES**
在 这 冠军 -

在香榭丽舍大街

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] [ɒn] [ðə; ði]['neɪvə]
**CHAPTER** **XIX** **ON** **THE** **NEVA**
章 十九 在 这 从未

第十九章 论涅瓦河

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks][æn; ən] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] ['frendʃɪp]

| CHAPTER | XX | AN | OFFER | OF | FRIENDSHIP |
|---|---|---|---|---|---|
| 章 | xx | 一个 | 提供 | 的 | 友谊 |

第二十章 友谊的邀请

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

| CHAPTER | XXI |
|---|---|
| 章 | 二十一 |

第二十一章

[ə; eɪ] [sə'spektɪd] [haʊs]

| A | SUSPECTED | HOUSE |
|---|---|---|
| 一个 | 怀疑 | 房子 |

疑似房屋

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XXII |
|---|---|
| 章 | 二十二 |

第二十二章

[ðə; ði]['spaɪdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [flai]

| THE | SPIDER | AND | THE | FLY |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 蜘蛛 | 和 | 这 | 飞 |

蜘蛛和苍蝇

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XXIII |
|---|---|
| 章 | 二十三 |

第二十三章

[ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [siːn]

| A | WINTER | SCENE |
|---|---|---|
| 一个 | 冬天 | 场景 |

冬日景象

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] [həʊm]

| CHAPTER | XXIV | HOME |
|---|---|---|
| 章 | 二十四 | 家 |

第二十四章 家

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

| CHAPTER | XXV |
|---|---|
| 章 | 25 |

第二十五章

-

| OSTERNO |
|---|
| - |

奥斯特诺

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] ['blʌdhaʊnd]

| CHAPTER | XXVI | BLOODHOUNDS |
|---|---|---|
| 章 | 26 | 寻血猎犬 |

第二十六章 猎犬

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XXVII |
|---|---|
| 章 | xxvii |

第二十七章

[ɪn] [ðə; ði] [web]

| IN | THE | WEB |
|---|---|---|
| 在 | 这 | 网站 |

在网络上

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

[ɪn] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [θɔːrz]
**IN** **THE** **CASTLE** **OF** **THORS**
在 这 城堡 的 索尔

在雷神之堡

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] ['æŋgləʊ] - ['rʌʃ(ə)n]
**CHAPTER** **XXIX** **ANGLO** **-** **RUSSIAN**
章 二十九 盎格鲁 - 俄语

第二十九章 英俄关系

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] [wʊlf] !
**CHAPTER** **XXX** **WOLF** **!**
章 XXX 狼 !

第三十章 狼!

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
**CHAPTER** **XXXI**
章 xxxi

第三十一章

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ɪk'sperɪmənt]
**A** **DANGEROUS** **EXPERIMENT**
一个 危险的 实验

危险的实验

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː]
**CHAPTER** **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

[ə; eɪ] [klaʊd]
**A** **CLOUD**
一个 云

一朵云

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː]
**CHAPTER** **XXXIII**
章 xxxiii

第三十三章

[ðə; ði] [net] [ɪz] [drɔːn]
**THE** **NET** **IS** **DRAWN**
这 网 是 绘制

网已布好

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
**CHAPTER** **XXXIV**
章 34

第三十四章

[æn; ən] [ə'piːl]
**AN** **APPEAL**
一个 上诉

上诉

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
**CHAPTER** **XXXV**
章 xxxv

第三十五章

[ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm]
**ON** **THE** **EDGE** **OF** **THE** **STORM**
在 这 边缘 的 这 风暴

风暴边缘

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] @ [trwɑː]
**CHAPTER** **XXXVI** **@** **TROIS**
章 xxxvi @ 特洛伊

第三十六章 @ TROIS

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] @ ['dɜː]
**CHAPTER** **XXXVII** **@** **DEUX**
章 xxxvii @ deux

第三十七章 @ DEUX

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
**CHAPTER** **XXXVIII**
章 38

第三十八章

[ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [ɪz] [təʊld]
**A** **TALE** **THAT** **IS** **TOLD**
一个 故事 那 是 讲述

一个被讲述的故事

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]
**CHAPTER** **XXXIX** **HUSBAND** **AND** **WIFE**
章 xxxix 丈夫 和 妻子

第三十九章 夫妻

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] [stɪpən] [rɪ'tɜːnz]
**CHAPTER** **XL** **STIPAN** **RETURNS**
章 XL 斯蒂潘 返回

第四章 斯蒂潘归来

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] ['djuːti]
**CHAPTER** **XLI** **DUTY**
章 xli 责任

第四十一章 职责

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XLII**
章 xlii

第四十二章

[ðə; ði] [stɔːm] [bəːsts]
**THE** **STORM** **BURSTS**
这 风暴 爆发

暴风雨爆发

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [veɪl]
**CHAPTER** **XLIII** **BEHIND** **THE** **VEIL**
章 四十三 在后面 这 面纱

第四十三章 面纱之后

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] ['kɪzmet]
**CHAPTER** **XLIV** **KISMET**
章 xliv 命运

第四十四章 命运

[ðə; ði] ['velvɪt] [glʌv]
**The** **VELVET** **GLOVE**
这 天鹅绒 手套

天鹅绒手套

[baɪ] ['henri] ['siːt(ə)n] ['mɛrɪˌmæn]

| By | Henry | Seton | Merriman |
|---|---|---|---|
| 经过 | 亨利 | 塞顿 | 梅里曼 |

作者：亨利·塞顿·梅里曼

['kɒntents]

**CONTENTS**

内容

内容

[ai][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz]

| I | IN | THE | CITY | OF | THE | WINDS |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 在 | 这 | 城市 | 的 | 这 | 风 |

我在风之城

[ˌaɪ 'aɪ][ɪvɑːsiːoʊ][məʊn]

| II | EVASIO | MON |
|---|---|---|
| 二 | 埃瓦西奥 | 星期一 |

II EVASIO MON

[θriː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz]

| III | WITHIN | THE | HIGH | WALLS |
|---|---|---|---|---|
| 三、 | 之内 | 这 | 高的 | 墙壁 |

三、高墙之内

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði][dʒeɪd] - - [tʃɑːns]

| IV | THE | JADE | - | - | CHANCE |
|---|---|---|---|---|---|
| 第四 | 这 | 玉 | - | - | 机会 |

IV 玉石——机遇

[viː][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ]

| V | A | PILGRIMAGE |
|---|---|---|
| V | 一个 | 朝圣 |

退伍军人朝圣

['sɪksθ] ['pɪlgrɪmz]

| VI | PILGRIMS |
|---|---|
| 六年级 | 朝圣者 |

六、朝圣者

[sevn][ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪv]

| VII | THE | ALTERNATIVE |
|---|---|---|
| 七 | 这 | 选择 |

第七章 替代方案

[eɪtθ][ðə; ði] [treɪl]

| VIII | THE | TRAIL |
|---|---|---|
| 八 | 这 | 踪迹 |

第八章 小径

[ɪks] [ðə; ði] ['kwɒri]

| IX | THE | QUARRY |
|---|---|---|
| 第九章 | 这 | 采石场 |

第九章 采石场

[eks] ['θizbi]

| X | THISBE |
|---|---|
| X | 这 |

THISBE

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [əd'ventʃə(r)]

| XI | THE | ROYAL | ADVENTURE |
|---|---|---|---|
| 十一 | 这 | 皇家 | 冒险 |

第十一卷 皇家冒险

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['sɪti]

| XII | IN | A | STRONG | CITY |
|---|---|---|---|---|
| 十二 | 在 | 一个 | 强的 | 城市 |

十二、在坚固的城市

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [grɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['velvɪt] [glʌv]

| XIII | THE | GRIP | OF | THE | VELVET | GLOVE |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 十三 | 这 | 紧握 | 的 | 这 | 天鹅绒 | 手套 |

十三、天鹅绒手套的掌控

[ˌɛksˌaɪˈviː] [ɪn] [ðə; ði] ['klɔɪstə(r)]

| XIV | IN | THE | CLOISTER |
|---|---|---|---|
| 十四 | 在 | 这 | 修道院 |

回廊中的第十四章

['ɛksˈviː]['aʊə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊz]

| XV | OUR | LADY | OF | THE | SHADOWS |
|---|---|---|---|---|---|
| 十五 | 我们的 | 女士 | 的 | 这 | 阴影 |

十五、暗影圣母

[ˌɛksˈviːˈaɪ][ðə; ði] ['mætrəs] ['biːtə(r)]

| XVI | THE | MATTRESS | BEATER |
|---|---|---|---|
| 十六 | 这 | 床垫 | 击打者 |

十六、床垫拍打者

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

| XVII |
|---|
| 十七 |

十七

[æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [triːz]

| AT | THE | INN | OF | THE | TWO | TREES |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 客栈 | 的 | 这 | 二 | 树木 |

在双树客栈

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

| XVIII |
|---|
| 十八 |

十八

[ðə; ði] [mˈeɪkəz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

| THE | MAKERS | OF | HISTORY |
|---|---|---|---|
| 这 | 制造商 | 的 | 历史 |

历史的创造者

[ˌɛksˌaɪˈɛks] ['kʌz(ə)n] [pɪlɪgroʊz]

| XIX | COUSIN | PELIGROS |
|---|---|---|
| 十九 | 表哥 | 危险 |

十九 表兄弟 危险

['eks 'eks][æt; ət] ['tɔːri] ['gɑːdə]

| XX | AT | TORRE | GARDA |
|---|---|---|---|
| xx | 在 | 托雷 | 加尔达 |

XX 在 TORRE GARDA

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][hwɑːˈniːtə] [grəuz] [ʌp]

| XXI | JUANITA | GROWS | UP |
|---|---|---|---|
| 二十一 | 胡安妮塔 | 生长 | 向上 |

21 胡安妮塔长大了

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][æn; ən] ['æksɪdənt]

| XXII | AN | ACCIDENT |
|---|---|---|
| 二十二 | 一个 | 事故 |

二十二、一场事故

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ][kaɪnd] [ɪnˈkwaɪəriz]
**XXIII** **KIND** **INQUIRIES**
二十三 种类 查询

二十三、亲切的询问

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
**XXIV**
二十四

二十四

[ðə; ði] [ˈstɔːmi] [ˈpetrəl]
**THE** **STORMY** **PETREL**
这 暴风雨 海燕

暴风雨中的海燕

[ˌɛksˈɛksˈviː] [wɔːrz] [əˈlɑːm]
**XXV** **WAR'S** **ALARM**
25 战争的 警报

第二十五次战争的警报

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
**XXVI**
26

二十六

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːd]
**AT** **THE** **FORD**
在 这 福特

在福特

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ][ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz]
**XXVII** **IN** **THE** **CLOUDS**
xxvii 在 这 云

二十七 云端

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ˌelˈiː] [gænt] [diː] [vəˈluəz]
**XXVIII** **LE** **GANT** **DE** **VELOURS**
二十八 LE 甘特 德语 丝绒

XXVIII LE GANT DE VELOURS

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] [lɑː] [meɪn] [diː] [fˈɜː]
**XXIX** **LA** **MAIN** **DE** **FER**
二十九 洛杉矶 主要的 德语 FER

XXIX LA MAIN DE FER

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks][ðə; ði] [ˈkɑːstɪŋ] [vəʊt]
**XXX** **THE** **CASTING** **VOTE**
XXX 这 铸件 投票

XXX 决定性的一票

[drɒs]
**DROSS**
浮渣

浮渣

[baɪ] [ˈhenri] [ˈsiːt(ə)n] [ˈmɛrɪˌmæn]
**By** **Henry** **Seton** **Merriman**
经过 亨利 塞顿 梅里曼

作者：亨利·塞顿·梅里曼

[ˈkɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
**CHAPTER** **PAGE**
章 页

章节页

[ai] . ['mʌʃrʊmz] [wʌn]
**I** **.** **Mushrooms** **1**
我 . 蘑菇 1

一、蘑菇 1

[ˌaɪ 'aɪ] . [mə'sjɜː] -
**II** **.** **Monsieur** **13**
二 . 先生 -

二、先生13

[θriː] .
**III** **.**
三、 .

三、

['mædəm] -
**Madame** **25**
夫人 -

25号夫人

[ˌaɪ 'viː] . [dɪs'kwɒlɪfaɪd] -
**IV** **.** **Disqualified** **36**
第四 . 取消资格 -

IV. 取消资格 36

[viː] . [sɛst] [lɑː][vaɪ] -
**V** **.** **C'est** **la** **Vie** **49**
V . 是 拉 争夺 -

V. 这就是生活 49

['sɪksθ] .
**VI** **.**
六年级 .

六、

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [həʊm] -
**A** **Glimpse** **of** **Home** **60**
一个 一瞥 的 家 -

家的一瞥 60

[sevn] .
**VII** **.**
七 .

七、

[ɪn] [prɔ'vɔŋs] -
**In** **Provence** **72**
在 普罗旺斯 -

在普罗旺斯 72

[eɪtθ] .
**VIII** **.**
八 .

第八章

[ɪn]['pærɪs] -
**In** **Paris** **83**
在 巴黎 -

在巴黎 83

[ɪks] . ['faɪnæns] -
**IX** . **Finance** **95**
第九章 . 金融 -

第九章 财务 95

[eks] . [ðə; ði]['gəʊldən] [spuːn] -
**X** . **The** **Golden** **Spoon** **107**
X . 这 金的 勺子 -

X. 金勺子 107

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [θeft] -
**XI** . **Theft** **118**
十一 . 盗窃 -

十一、盗窃 118

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**XII** .
十二 .

十二、

['ruːɪn] -
**Ruin** **130**
废墟 -

废墟 130

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**XIII** .
十三 .

十三、

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] Again141
**The** **Shadow** **Again141**
这 阴影 Again141

阴影再现141

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
**XIV** .
十四 .

十四、

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [klaʊd] -
**A** **Little** **Cloud** **153**
一个 小的 云 -

小云 153

['ɛks'viː] .
**XV** .
十五 .

十五、

[flaɪt] -
**Flight** **165**
航班 -

165号航班

[ˌɛks'viː'aɪ] .
**XVI** .
十六 .

十六、

['eksaɪl] -
**Exile** **177**
流亡 -

流放177

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
**XVII** **.**
十七 .

十七、

[ɒn] [ðə; ði] [træk] -
**On** **the** **Track** **189**
在 这 追踪 -

赛道上 189

[ˌɛksˌviːˈaɪaɪˈaɪ] .
**XVIII** **.**
十八 .

十八、

[ə; eɪ] [dɑːk] [hɔːs] -
**A** **Dark** **Horse** **201**
一个 黑暗的 马 -

黑马 201

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
**XIX** **.**
十九 .

十九、

[spɔːt] -
**Sport** **213**
运动 -

体育 213

['eks 'eks] .
**XX** **.**
xx .

XX.

[ˌʌndə'hænd] -
**Underhand** **223**
暗中 -

暗中223

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [ˌtʃekˈmeɪt; ˈtʃekmeɪt] -
**XXI** **.** **Checkmate** **234**
二十一 . 将死 -

XXI. 将军 234

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
**XXII** **.**
二十二 .

二十二、

[həʊm] -
**Home** **245**
家 -

245号住宅

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . [rekt] -
**XXIII** **.** **Wrecked** **256**
二十三 . 损毁 -

二十三、256号沉船

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
**XXIV** **.**
二十四 .

二十四、

[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] -

| An | Explanation | 267 |
| --- | --- | --- |
| 一个 | 解释 | - |

解释 267

[ˌɛks'ɛks'vi:] . ['pærɪs] [ə'gen] -

| XXV | . | Paris | Again | 277 |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 25 | . | 巴黎 | 再次 | - |

XXV. 重返巴黎 277

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .

| XXVI | . |
| --- | --- |
| 26 | . |

二十六、

[ə'bʌv] [ðə; ði] [snəʊ] [laɪn] -

| Above | the | Snow | Line | 289 |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 多于 | 这 | 雪 | 线 | - |

雪线以上 289

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .

| XXVII | . |
| --- | --- |
| xxvii | . |

二十七、

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][gɒd] -

| The | Hand | of | God | 300 |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 手 | 的 | 上帝 | - |

上帝之手 300

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

| XXVIII | . |
| --- | --- |
| 二十八 | . |

二十八、

[ðə; ði] [lɪŋks] -

| The | Links | 312 |
| --- | --- | --- |
| 这 | 链接 | - |

链接 312

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

| XXIX | . |
| --- | --- |
| 二十九 | . |

二十九、

[æt; ət][lɑ:] ['pɔ:lin] -

| At | La | Pauline | 324 |
| --- | --- | --- | --- |
| 在 | 拉 | 宝琳 | - |

在拉保琳324

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神